

ROMÂNIA



Județul GIURGIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU

HOTĂRÂRE

privind aprobarea unei Înțelegeri de Cooperare între MUNICIPIUL GIURGIU,
Județul Giurgiu din România și RAIONUL CAHUL din Republica Moldova

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU
întrunit în ședință ordinară,

Având în vedere:

- referatul de aprobare al Primarului Municipiului Giurgiu, înregistrat cu nr.48.788/16.10.2019;
- raportul de specialitate al Compartimentului Dunării, Relații Externe, Promovare și Cooperare, înregistrat cu nr.48.881/17.10.2019;
- avizul comisiei pentru administrație publică locală, juridică și de disciplină;
- avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr.42.026/12.09.2019;
- avizul Ministerului Afacerilor Externe nr.795/16.10.2019.

În temeiul art.89, alin.(6), alin.(10), alin.(11), art.129, alin.(2), lit.,e”, alin.(9), lit.,c”, art.139, alin.(3), lit.,f” și art.196, alin.(1), lit.,a” din Oronanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul Administrativ,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă Înțelegerea de Cooperare între MUNICIPIUL GIURGIU, Județul Giurgiu din România și RAIONUL CAHUL din Republica Moldova, conform documentului anexat, care face parte integranta din prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuternicește Primarul Municipiului Giurgiu pentru semnarea Înțelegerii de Cooperare.

Art.3. Prezenta hotărâre se va comunica Instituției Prefectului – Județul Giurgiu în vederea exercitării controlului cu privire la legalitate, Primarului Municipiului Giurgiu, și Direcției Programe Europene – Compartimentul Dunării, Relații Externe, Promovare și Cooperare din cadrul Aparatului de specialitate al Primarului Municipiului Giurgiu pentru aducerea la îndeplinire.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Pălăngeanu Dunia



CONTRASEMNEAZĂ,
SECRETAR GENERAL,

Băiceanu Liliana

Giurgiu, 01 noiembrie 2019
Nr. 410

Adoptată cu un număr de 21 voturi pentru, din totalul de 21 consilieri prezenți

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI GIURGIU

Nr. 48788 / 16.10.2019

REFERAT DE APROBARE

Având în vedere scrisoarea de intenție nr.289/12.06.2019 cu privire la cooperare și parteneriat transmisă de Raionul Cahul, Republica Moldova și înregistrată la Primăria Municipiului Giurgiu cu nr.28465/19.06.2019 prin care ni se propune încheierea unui acord de parteneriat, dar și necesitatea și importanța derulării unor proiecte și acțiuni internaționale, propun inițierea unui proiect de hotărâre cu următoarea titulatură:

**„Proiect de hotărâre privind aprobarea unei Înțelegeri de Cooperare între
MUNICIPIUL GIURGIU, județul Giurgiu din România și
RAIONUL CAHUL, din Republica Moldova”**

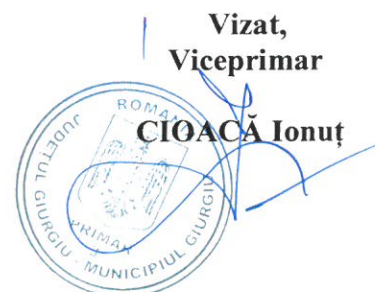
Direcția Programe Europene prin Compartimentul Dunării Relații Externe, Promovare și Cooperare va întocmi raportul de specialitate și va redacta proiectul de hotărâre pe care le va supune dezbaterii în Comisia pentru Administrație Publică Locală, Juridic și de Disciplină, precum și în fața Consiliului Local pentru aprobare.

PRIMAR,
Ec. BARBU NICOLAE



**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI GIURGIU
DIRECȚIA PROGRAME EUROPENE
COMPARTIMENTUL DUNĂRII, RELAȚII EXTERNE, PROMOVARE ȘI
COOPERARE**

Nr. 48881/17.10.2019



RAPORT DE SPECIALITATE

„Privind aprobarea unei Înțelegeri de Cooperare între Municipiul Giurgiu, Județul Giurgiu din România și Raionul Cahul din Republica Moldova”

I. Temeiul de fapt

Prin referatul de aprobare nr.48788/16.10.2019, Primarul Municipiului Giurgiu a inițiat Proiectul de hotărâre cu privire la aprobarea unei Înțelegeri de Cooperare între Municipiul Giurgiu, județul Giurgiu din România și Raionul Cahul, din Republica Moldova

II. Temeiul de drept

Conform art. 44 din Legea nr. 215/2001 modificată privind Administrația Publică Locală, Direcția Programe Europene – Compartimentul Dunării, Relații Externe, Promovare și Cooperare în calitate de compartiment de resort a analizat și elaborat prezentul raport în termenul prevăzut de lege.

III. Argumente de oportunitate

Proiectul de hotărâre are ca obiect principal încheierea Înțelegerii de Cooperare între MUNICIPIUL GIURGIU, județul Giurgiu din Romania si RAIONUL CAHUL, din Republica Moldova cu scopul de a încuraja buna cooperare dintre cele două comunități. În cadrul Înțelegerii de Cooperare, Părțile vor dezvolta noi relații în sectorul activităților de mediu, socio-culturale, sportive și sanitare, vor favoriza schimbul reciproc școlar și cultural și vor sprijini derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi, firme mici și mijlocii.

IV. Reglementări legale incidente

Proiectul de hotărâre are ca temei special de drept prevederile art.41 din Legea nr. 590/2003, privind Tratatul (Secțiunea a 4-a: Procedura încheierii înțelegerilor la nivelul administrațiilor publice locale cu autorități similare din alte state) și are caracter normativ .

V. Concluzii și propuneri

Proiectul de hotărâre întrunește condițiile legale și de oportunitate astfel că propunem dezbateră și aprobarea sa în ședința Consiliului local al municipiului Giurgiu.

Se atașază prezentului raport următoarele:

- Aviz Ministerul Afacerilor Externe
- Aviz Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrație Publică

DIRECTOR,

Meca Ianca



***Întocmit,
Cirjaliu Daniela***



ÎNTELEGERE DE COOPERARE **între MUNICIPIUL GIURGIU, județul Giurgiu din România și** **RAIONUL CAHUL, din Republica Moldova**

Municipiul Giurgiu, Județul Giurgiu din România și Raionul Cahul, din Republica Moldova, denumite în continuare Părți.

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de unitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor de prietenie dintre Părți, dar și de dezvoltarea unei noi dimensiuni de cooperare bilaterală în domeniul administrației publice locale ținând cont de legislațiile în vigoare în cele două state,

Au convenit următoarele:

Art. 1. OBIECTIVE

Promovarea schimburilor de experiență în domeniile menționate în prezenta Înțelegere de Cooperare și realizarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, benefice locuitorilor din cele două localități.

Art. 2. DOMENII DE COOPERARE

Promovarea unor strânse relații de prietenie și colaborare, prin participarea locuitorilor din cele două localități orașe la programe de schimburi culturale, științifice, sociale etc. pentru cunoașterea reciprocă a culturii și tradițiilor locale, folosind și forme moderne de colaborare, specifice stadiului actual de dezvoltare.

Art. 3. MODALITĂȚI DE COOPERARE

Favorizarea participării operatorilor economici din cele două localități la târguri, expoziții, workshop-uri, cu scopul unei mai bune cunoașteri reciproce a sectorului economic.

Sprijinirea activităților prevăzute în prezenta Înțelegere de Cooperare, prin participarea instituțiilor de la nivelul administrației publice locale, pentru atingerea obiectivelor propuse, Părțile putând implica și societăți private, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare din România și Republica Moldova.

Favorizarea schimburilor comerciale, realizarea și punerea în practică de proiecte și contracte între agenții economici dintre cele două localități.

În cadrul Înțelegerii de Cooperare, Părțile vor dezvolta noi relații în sectorul activităților de mediu, socio-culturale, sportive și sanitare, vor favoriza schimbul reciproc școlar și cultural.

Părțile vor sprijini derularea la nivel local a unor proiecte de dezvoltare economică și socială, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi, firme mici și mijlocii.

Art. 4. CADRUL LEGAL DE COOPERARE

Părțile vor desfășura activități de cooperare potrivit atribuțiilor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

Art. 5. ASPECTE FINANCIARE

Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art. 6. COORDONAREA ACTIVITĂȚILOR DE COOPERARE

1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestei Înțelegeri de Cooperare.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele Părți.

Art. 7. MODIFICAREA DE COOPERARE

Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi modificată sau completată în baza acordului reciproc, scris, al Părților. Modificările și completările vor produce efecte de la data semnării.

Art. 8. SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Art. 9. APLICAREA, DURATA ȘI DENUNȚARE

- a) Prezenta Înțelegere de Cooperare se va încheia pe durată nedeterminată și va produce efecte la data semnării;
- b) Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare prin notificarea scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezenta Înțelegere de Cooperare nu mai produce efecte începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării;
- c) Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor derulate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

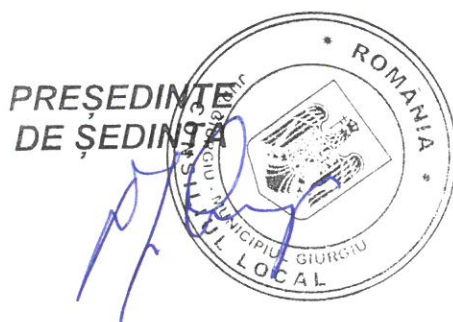
Semnată la, la data de, în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Municipiul Giurgiu, Județul Giurgiu
din România
Primar,

Nicolae Barbu

Pentru
Raionul Cahul
din Republica Moldova
Presedinte,

Sergiu Drangoi



SECRETAR
GENERAL

A blue ink signature is written over the text 'SECRETAR GENERAL'.